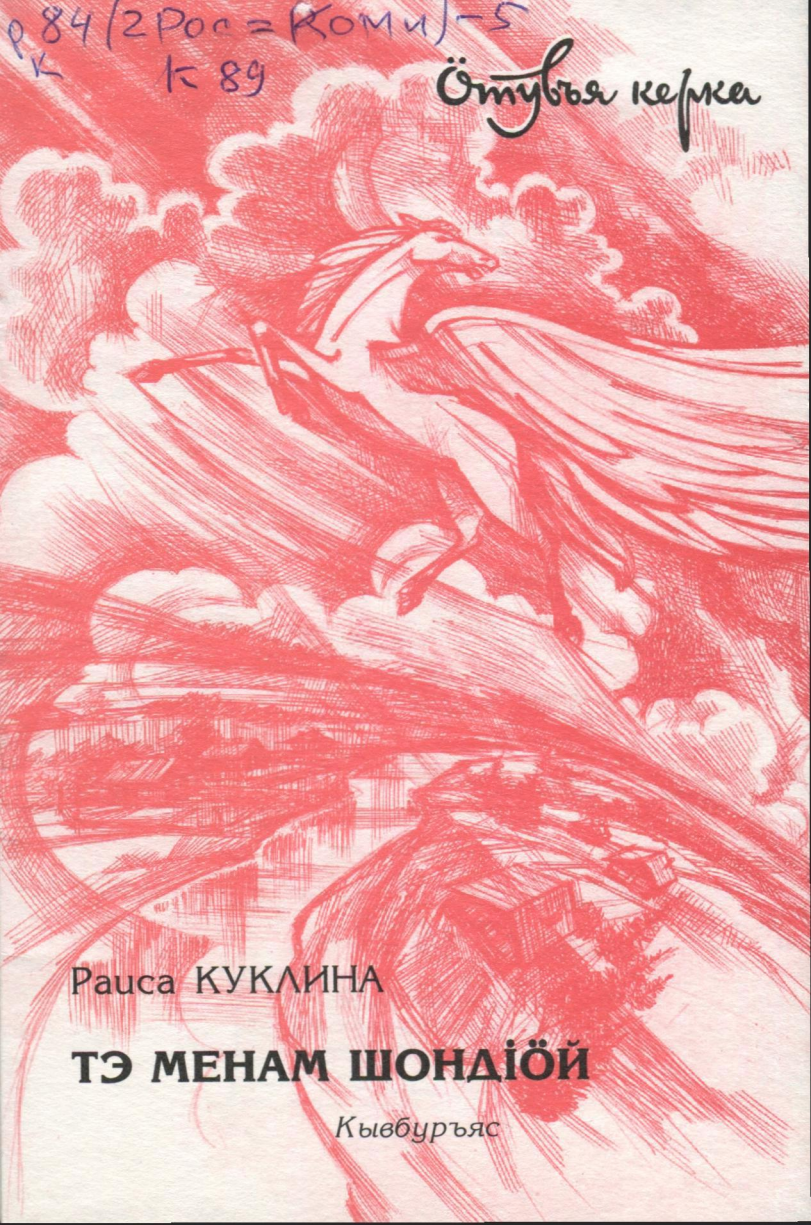


Р 84 (2 Рос = Коми) - 5
К 89

Отубья керка



Рауса КУКЛИНА

ТЭ МЕНАМ ШОНДІӨЙ

Кывбуръяс

▼▼▼

▼▼▼

Ме Тэкӧд збыльысь ловзи выльысь,
И кымӧм сьӧлӧм лоц сьылысь...

А вошлӧм лолӧй воис гортас
Да дзоридз чукӧр вайис ордас.

А сэсса пӧри еджыд юсьӧ,
Бӧр пышйис Тэлань меысь гусьӧн.

Пӧсь аттьӧ Тэныд, муса Шонаі,
Ӧд лолӧс ловнад виdzин-шонтін.

А ӧтнас сійӧ вермис сывны...
И сьӧлӧм ланьтіс. Эз кут сывны.

44-89-06
Листок 80-82 10-12-1981
КНИГА ДОЛЖНА БЫТЬ
ВОЗВРАЩЕНА НЕ ПОЗЖЕ

▼▼▼

Асылыс меліа малыштіс банбзибӧс менсьым,
Югыдсӧ нюмъяліг мыччис шондіа лун,
Рытыс эз шогӧд, сёрнисӧ козыналіс Тэкӧд,
Войыс кӧсйысис чӧскыд да юмов ун.

Асывнас меліа малышта бандзибтӧ Тэнсьыд,
Окышта, медем бура уджавсис лун.
Медым эз шогӧд, рытнас сёрнита Тэкӧд,
Вой кежлас козынала чӧскыд да юмов ун.

Шондіыс югӧрнас мыскалас ми водзын туйсӧ,
Тӧвруыс ваяс видзвывса азорицзысь кӧр,
Эзысьӧн лӧсталысь юыс сетыштас васӧ,
Вын-эбӧс содтыштас гажаа сьылысь вӧр.

880000

МУСЛУН

Шондіыс мудзис да дзебсыштіс кымөръяс
сайӧ...

Сералігтырйи кымөрыс сьвкнүтіс лым,
Апыштіс сійӧс үчӧтик ворсӧдчысь ёль,
Сывйыштіс-сывдіс, веркӧсас чирсӧ эз коль.

Шондіыс шойччус да мыччысус кымөръяс
сайсьыс...

Югөрнас ёльысь гумовтіс лым сора ва.
Ыркмуні сьӧлӧмыс: мый нӧ пӧ татшӧмыс
тайӧ?!

Кӧдзыд и, гудыр и, казяліс, лоӧма ваыс.

Шондіыс окыштіс ёльыслысь нэриник ловсӧ...
Ӧдйӧ и сыліс ва пытшкӧ дзебсыштӧм лым.
Унмовсьлӧм ёльыс ньӧжйӧник синъяссӧ
восьтіс,

Шонділысь югөръяс ас пытшкас лым
пыади босьтіс.

Пемыд войо пемыд войон ошинь пырыд
повтөг пырала...

Отчукорө тэнсьыд дойтө, тэнсьыд шогтө
ставсө курала.

Пемыд войо пемыд вояс сийөс ставсө
сызда ме...

Ог коль дойтө, ог коль шогтө,
медем шуда вөлін тэ.

Ваза хрустальысь кыын ме куті.

Горөдін!.. Повзу. Вазаыс уси.

Сьөлөмөй — сы бөрся. Өдвә и куті.

Ваза эз жугав, а муслунөй кусі...

Болмывны эськө...

Кутысыны кескөдүм ет нәлө ет.

Суктөдәк калтө й-ән эвөс өй.

Одәс эг тосыты.

Одә прощасө корәк.

Ме динә сәгсә.

Гашкө, өй эдәк.

АДДЗЫСЬЛӨМ

Тэ волін и мунін...

И сьёлёмой — шом.

Тэ волін и мунін...

Но воус-ё пом?

Тэ волін и мунін...

И ме быттьё кулі.

Тэ волін. Тэ мунін.

Но воас на-й аски.

▼▼▼

Гымöбтіс öдзöс

гожся гым шыён —

саймовтіс Тэнö...

Мыйён нö мыжми?

Мыйла Тэ сэтшöма

повзöдін менö?

Вöтчывны эськö...

Кутчысьны соскад...

Сувтöдны колі!

...Öдзöс эг восьты.

Öд прöшасö корны

Ме дінö сэсса,

Гашкö, он воны.

Кор тэ мекöд, сьöлöм шойччö,
Шöпкö лöня югыд кывъяс...
Мелілунас лолöй вöйтчö,
Мудз оз кывны менам кияс.

Кор ме тэтöг, сьöлöм нöйтчö,
Быттьö кыз пу бушков дырйи.
Лолöй шогö усьö-вöйтчö...
Вир-яй менам — веськыд кынйир.

Кор ми кыкөн, сьöлöм öзйö...
Пемыд войнас сійö — шонді.
Ассьыс жарсö пöся вöзйö
Сöмын тэныд, тэнö шонтö.

▼▼▼

Гашкө, ачым көнкө улын, —
Либө сьөлөм вывтї вылын...

Гашкө, лолыд көнкө ылын,
Либө ачыл орччөн-матын...

Сөмын торйөн тэкөд олам.

Гозъя, өта-мөдөс корсям.

Абу мыжа таысь некод...

Ассьыс кывсө шуө Олөм.

Гашкө, ачым көнкө улын...

Либө сьөлөм вывтї вылын...

Гашкө, лолыд көнкө ылын...

Либө ачыл орччөн-матын...

Сөмын торйөн тэкөд олам.

Гозъя, өта-мөдөс корсям.

Абу мыжа таысь некод...

Ассьыс кывсө шуө Олөм.

Гашкө, ачым көнкө улын...

Либө сьөлөм вывтї вылын...

Гашкө, лолыд көнкө ылын...

Либө ачыл орччөн-матын...

Сөмын торйөн тэкөд олам.

Гозъя, өта-мөдөс корсям.

Абу мыжа таысь некод...

Ассьыс кывсө шуө Олөм.

Гашкө, ачым көнкө улын...

Либө сьөлөм вывтї вылын...

Гашкө, лолыд көнкө ылын...

Либө ачыл орччөн-матын...

Сөмын торйөн тэкөд олам.

Гозъя, өта-мөдөс корсям.

Абу мыжа таысь некод...

Ассьыс кывсө шуө Олөм.

Гашкө, ачым көнкө улын...

Либө сьөлөм вывтї вылын...

▼▼▼

▼▼▼

Тэ — сэні, ме — тани,
А сьёлёмын — дой...
Оз узьсы, оз сёйсы,
И луныс — кузь вой...
Яр шондіыс — кӧдзыд,
Лӧз енэжыс — руд...

Но век жӧ мем лӧсьыд,
Ӧд тэ — менам шуд.

▼▼▼

Ачыл асьтö потшин-кутін.

Но и мый?

Менам муслун Тэысь пышйис.

Он тай кый.

Поті сьöлöм менам шöри.

Со öд... Шог!

Гашкö, таысь мыжа ачым?!

Ог тöд. Ог...

Ме ас пайысь Енлысь кора

Тэныд шуд.

Сöмын сійöс, дона мортöй,

Ловнад кут...

▼▼▼

Чөв, менам донаой, чөв!..

Сьөлөмө исковтис төв.

Көдзыдсьыс кам кынмис лов.

Лым пуад сійө оз ов...

Окота воськовтны бөрө,

Арыскөд лэбыштны вөрө,

Көдзыдсө зарнинас дорны,

Гожомлысь шоныдсө корны.

Ок эськө, нюмъялысь тулыс

Сьөлөмысь лымсө кө нуис,

Козьналіс шонді кодь муслун,

Мед сійө некор эз куслы.

Ми тэкөд восьлалам водзө...

Олөмас тадз сөмын позьө.

Он нин тай бергөдчы вajas,

Көн дзебсис шудыскөд гажыс.

Чөв, менам донаой, чөв.

Сьөлөмө исковтис төв...

▼▼▼

Көнкө енэж эрдъяс улын
Сьөлөм лэбалö — вир чут.
Полö пуксьыны Му вылö,
Медым лэчкö Тэ эн кут.

Сьөлөм каттян. Сійö ньöжйö
Воштö ассъыс эбöс-вын.
Зарни садöк меным вöзъян.
Тöда: сэтысь он нин мын.

Бурсиöмсьыд — муöдз копыр,
Менам дона, муса ёрт...
Мед ме абу вывтi озыр.
...Менам зарни — енэж от.

▼▼▼

Ола-выла.

Сёя-юа.

Грекö усьла. Чечча. Сьыліг кевма

Ас кежысь и гора.

Енлысь милöсть йöзлы кора.

Тайö менам

өнi

медся ыджыд могыс,

Медым гөгөр югдіс олөм,

Медым лым моз сыліс шогыс...

▼▼▼

Өшинь сайын көдзыд зэр
Войнас нора сьыліс мем
Шог да гажтөм сьыланкыв:
«Восьтыв өшинь, муса ныв!

Мый көть ме и көдзыд зэр,
Менам сьөлөм вывті нэр.
Тайөс некод оз и төд.
Өти — полө, видө — мөд».

Восьті өшинь пырысь-пыр:
«Дона зэрөй, шонтысь, пыр.
Өти здук — и ломта пач».
Өшинь сайын — туч ни тач...

▼▼▼

Гёгыльтчö... гёгыльтчö... сьöлöмысь лысва,
 Лун и вой ваён моз чужöмöс мыськö,
 Ваён моз лун и вой чужöмöс мыськö...
 Быттьöкö тöдыштö шог йывсьыд кыськö.

Косьмөм юкмөсө усу лолөй...
Бөрдө, пессьö дай кулөмысь полө.

Тэнö виччысьö, чуксалө, корө!
Ставыс весьшөрө... Олөмыс орө.

Ловлысь йөрмөмсö шондiыс аддзис.
Пемыд юкмөсас пыралiс ачыс.

Буссö пöлыштiс. Лолөс шонтiс.
Сиүö бордсялiс. Ньöжйөнiк ловзис.

399089

НАЦИОНАЛЬНАЯ ДЕТСКАЯ
БИБЛИОТЕКА РЕСПУБЛИКИ КОМИ
им. С.Я.МАРШАКА
167981, г. Сыктывкар, Советская, 20

ЛАЧА

Сукмисны кымөръяс — саймовтчис шонді.
Жугыльмис муыс. Вөр-ваыс повзис.

Лун и вой кевми, лун и вой бөрді.
Кымөръяс сылісны... Шондіыс ловзис.

Кулан ва пыдди ловъя ва юө.
Сьөлөмыс радлө, пуөмөн пуө.

Му вылын югыд. Вөр-ваыс сьылө.
Шонділысь воськовъяс бура нин кыла.

Ичөтик мортлы дзик нинөмысь повны.
Лов шысө зэлөдтөг позьө нин овны.

▼▼▼

▼▼▼

Муслунысь йиткырсö
регыдөн гөрддзалим Тэкöд.

Гөрддзалим кокнуа.

Разьнысö, вöлөмкö, сьöкыд.

Нетшкысям... Майшасям...

Некыдзи ог вермöй разьны.

И Енэжса Батьным

отсавны миянлы дась нин.

Восьлала Му вывті...

Усьёмысь пола.

Сынӧдас кыпӧдча —

Гажаджык лолö!

Сьӧлӧмӧс шондіыс

Окыштас пöся,

Бара-й на олӧмыс

Югдыштас сэсся.

МЕНАМ ПЕРА

Олөмыс вөр кодь... Вошлывла. Конъясьла.

Усьла.

Овлывлө, ёнакодь доймылө лолöй — сэк кусла.

Пералөн мыгөр кө син водзö сувтас — повзя.

Шондiыс полөмсö ньöжйөнiк сывдас дай ловзя.

Пералөн пельпомъяс ёнöсь — та вöсна любö,

Пералөн киясыс небыдöсь, шонтöны менö...

Сьölөмыс азыма тiпкö, бöрсяньыс корö,

Пералөн лолыскöд лун и вой окасьö лолöй.

Öтувъя гажным олөмлөн шерсьыс видзö,

Муслунным бордъяснас шевкнитö быдсяма

шогсö.

Кокнуа-лöсьыда орччөн ми осьлалам водзö,

Мелiа-шоныда коллялам лунсö и войсö.

О, Енмөй! Муса Батьёй,
небыд куа!

Тэ шонтышт менсьым сьёлём...

Сійё — йуа.

Даї лолёс куад босьтлы.

Гашкё — кусё?

...Сэк ловзя ме

да югдёда на мусё.

Ойуэз тажым оаомон шорсье вадэ.

Мусаўным бодарсье шоркити оласма

шорё.

Кокня-аосьыз ойон ми восьазам вадэ.

Мелв-шоньыз колазам аусё и вусё.

ЮРИНДАЛЫСЬ

«Ме Тэкӧд збыльысь ловзи выльысь...»	1
«Асылыс меліа малыштис бандзибӧс менсьым...»	2
Муслун	3
«Пемыд войӧ пемыд войӧн...»	4
«Ваза хрустальысь куйн ме куті...»	5
Аддзысьлӧм	6
«Гымӧбтіс ӧдзӧс...»	7
«Кор тэ мекӧд, сьӧлӧм шойччӧ...»	8
«Гашкӧ, ачым кӧнкӧ улын...»	9
«Тэ — сәні, ме — тані...»	10
«Ачыл асьтӧ потшин-кутін...»	11
«Чӧв, менам донаӧй, чӧв!...»	12
«Кӧнкӧ енэж эрӗяс улын...»	13
«Ола-выла...»	14
«Ӧшинь сайын кӧдзыд зэр...»	15
«Гӧгыльтчӧ... гӧгыльтчӧ... сьӧлӧмысь лысва...»	16
Эскӧм	17
Лача	18
«Муслунысь йиткырсьӧ...»	19
«Восьлала Му вывті...»	20
Менам Пера	21
«О, Енмӧй! Муса Батьӧй...»	22

84 (2 Рос=Коми)

К 89

Куклина Р.И.

К 89 Тэ менам Шондіій: Кывбуръяс.— Сыктывкар: Коми
небӧг лэдзанін, 2001.— 24 л.б.

ISBN 5-7555-0695-7

84 (2 Рос=Коми)

К $\frac{4702310200 - 022}{М 128 (03) - 01}$ 21 — 01 м

ISBN 5-7555-0695-7

© Куклина Р.И., 2001

© Шарипков Г.Н., оформление, 2001

© Коми книжное издательство, 2001

Литературно-художественное издание

Рауса Ильинична КУКЛИНА

ТЫ МОЕ СОЛНЫШКО

Стихи на коми языке

Редактор *А.В.Тентюков*

Художественный редактор *Г.Н.Шарипков*

Технический редактор *З.А.Поздеева*

Компьютерная верстка — *А.В.Кетова*

Корректор *В.К.Тюрнина*

КР № 0034 от 03.03.97

Подписано к печати 20.01.2001. Формат 70х90^{1/32}. Бумага офсетная.
Гарнитура «Коріппа». Печать офсетная. Усл. печ. л. 0,88. Уч. изд. л. 0,4.
Тираж 600. Заказ № 3324

Коми книжное издательство. 167982, г. Сыктывкар, ул. К.Маркса, 229

Лицензия на полиграфическую деятельность

Серия ПД № 00107 от 09.11.1999 г.

Отпечатано в АО «Коми республиканская типография»
167982, г. Сыктывкар, ул. Первомайская, 70



Раиса Куклина чужис Сыктивкарын.
Велөдчис карса мөд номера школаын,
помалис КГПИ-са филологическөй факультет,
а сэсся аспирантура. Ёні уджалö научнöй
сотрудникöн Коми наука шöринса
Кыв, литература да история институтын.
Литературовед, туялö коми литература.